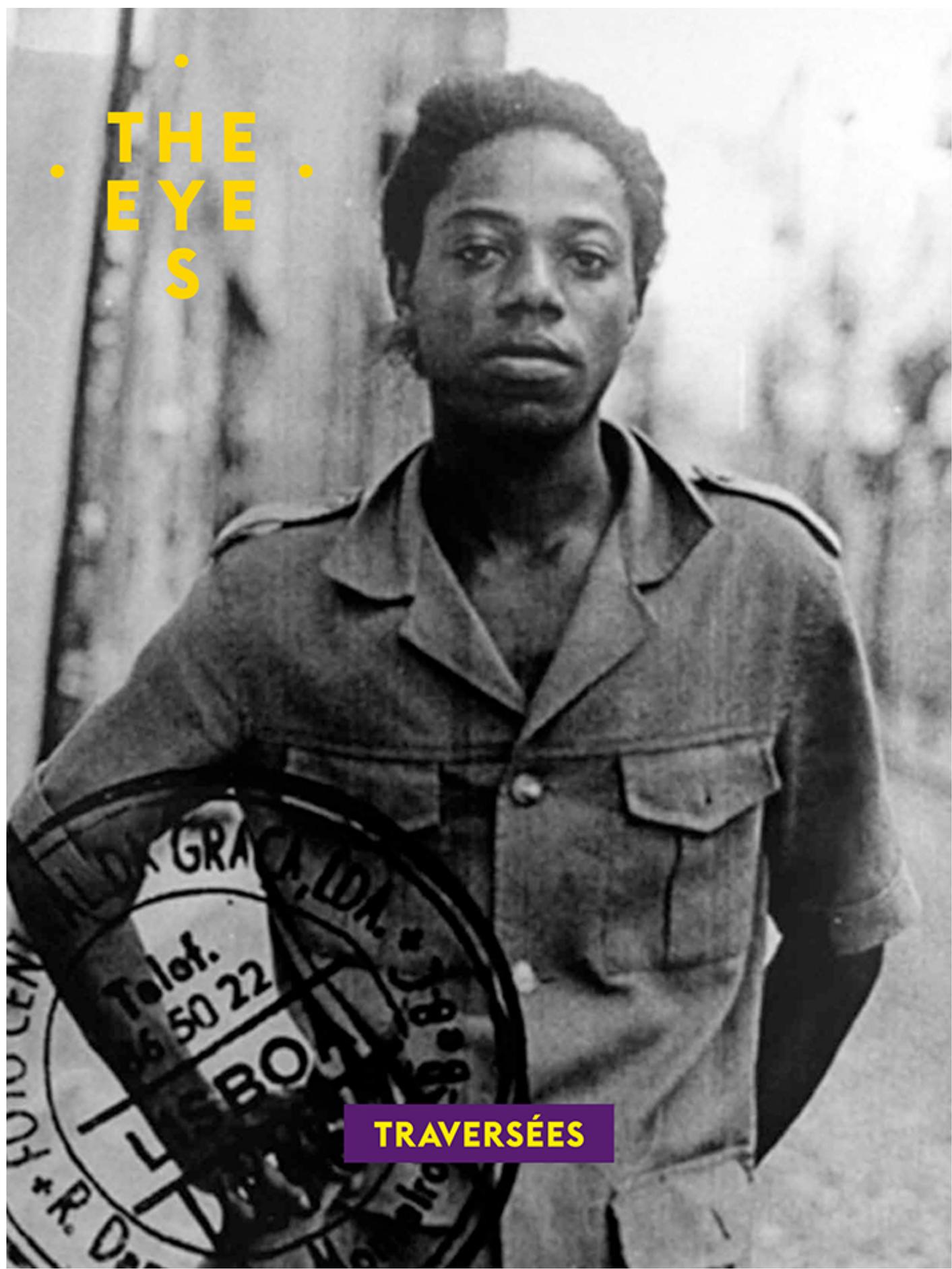


THE
EYE
S

TRAVERSÉES



THE EYES



SO MMA IRE

INTRODUCTION

Taous R. Dahmani • 6

PORTFOLIOS

Border Matters • 14

Ila N. Sheren

Rio Grande : Burnt Water / Agua Quemada • 26

Dornith Doherty

Go Home Polish • 36

Michal Iwanowski

Heartbeat • 44

Seba Kurtis

Schengen • 52

Délio Jasse

How to Secure a Country • 62

Salvatore Vitale

Hejaz Railway • 70

Ursula Schulz-Dornburg

Berlin, Beyond the Wall • 78

Patrick Tourneboeuf et Laurent Gontier

Occupied Pleasures • 86

Tanya Habjouqa

Open See • 96

Jim Goldberg

My Rockstars • 104

Hassan Hajjaj

BIBLIOMANIA

Conversation • 112

Edmund Clark et Rémi Coignet

Die Mauer ist Weg! • 124

Mark Power

Walls of Freedom • 130

Rana Jarbou

ZUS • 140

Benoît Fougeirol

The Migrant • 148

Anais Lopez

Caspian : The Elements • 154

Chloe Dewe Matthews

The Park • 156

Kohei Yoshiyuki

Border Soundscapes • 158

Pino Musi

So It Goes • 160

Miho Kajjoka

Maria • 162

Lesia Maruschak

The Ginza Strip • 164

Michalis Pichler

Orient Express • 166

Sarah Moon

A Study of Assassination • 172

George Selley

FORUM

176 • 'Quand les nuages parleront' d'Emeric Lhuisset

par Gisèle Tavernier

182 • Zeitgeist

par Vivien Marcillac

Portraits:

188 • Marina Paulenka, dans le port d'Amsterdam

190 • Michel Poivert, l'état de grâce

192 • Nour Salamé, mille et une lignes

194 • Quentin Bajac, le charme discret de la photographie

196 • Bonaventure c'est bonaventure

198 • Damien Bachelot, passion privée

par Virginie Huet

200 • Les minorités s'affichent à Paris Photo

par Gisèle Tavernier

206 • Shared Roots de Vik Muniz

par Sophie Bernard

Dornith Doherty, *Rio Grande : Burnt Water / Agua Quemada*
Ce tirage vous est offert par Picto Foundation,
avec l'aimable autorisation de l'auteure.

TOURNE BERLIN, BEYOND THE WALL BŒUF

Photos & Carto / Patrick Tournebœuf & Laurent Gontier

Texte de Sonia Voss



2019 marque les 30 ans de la chute du mur de Berlin ; pourtant, la mémoire qui entoure cet événement majeur de l'histoire du xx^e siècle fluctue. Patrick Tournebœuf s'est rendu à Berlin sur les traces du Mur afin de témoigner du traitement de la mémoire de cet ancien monument. Parti avec un cartographe, ils répertorient ensemble les lieux où le Mur a disparu, montrant ainsi comment la modernité a pris le pas sur l'Histoire, en associant la photographie du lieu et la carte qui rappellent le Mur.

BIOGRAPHIES

Cofondateur du collectif *Tendance Floue* en 1991, Patrick Tournebœuf s'intéresse aux lieux communs de l'espace urbain et aux stigmates de l'Histoire. En 2019, à l'occasion du trentenaire de la chute du mur de Berlin, il revient sur les traces d'un passé, sur ses symboles et sa représentation pour dévoiler tout autant la permanence que l'évolution.

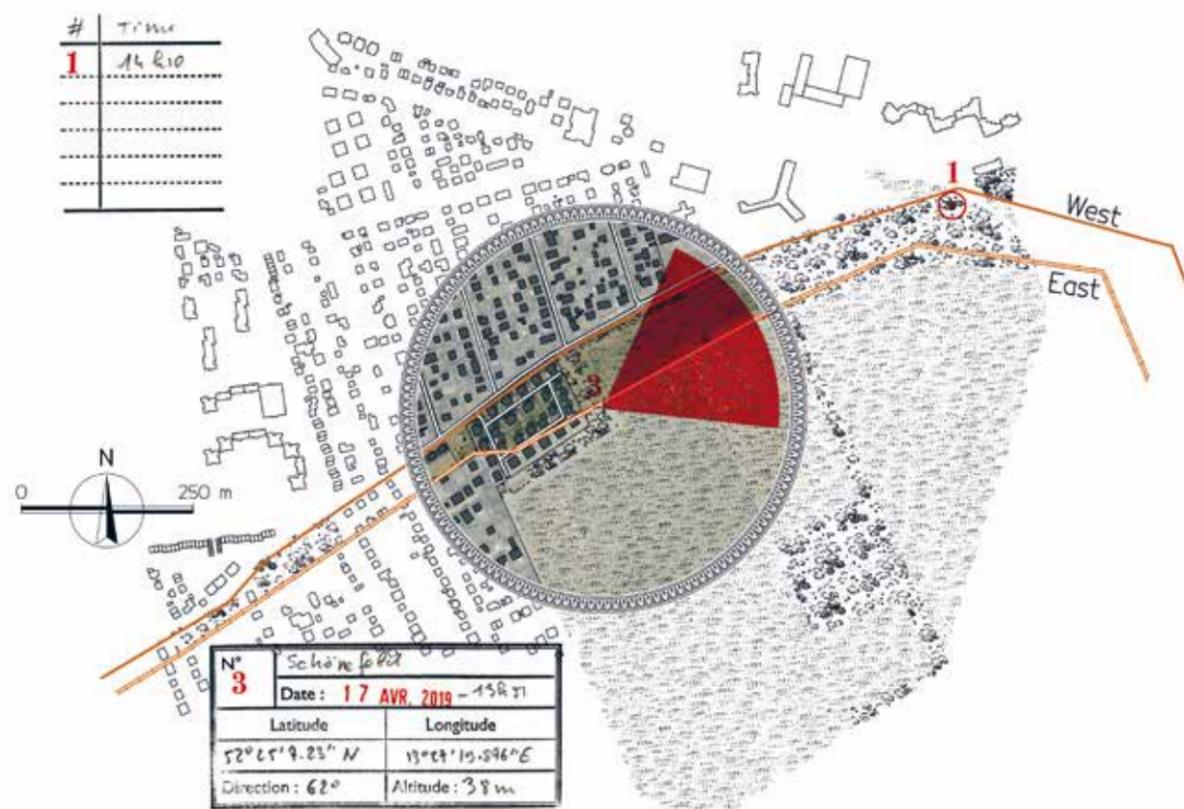
Laurent Gontier, né en 1971. Médiéviste de formation et ex auteur de guides de voyage, il dessine une cartographie sensible des territoires inspirée par leur histoire, leur mémoire et l'expérience attentive du terrain.

Exposition : Berlin, Beyond The Wall
Collection Regard, Berlin – du 11 septembre au 21 décembre 2019
Galerie Folia, Paris – du 5 novembre au 21 décembre 2019,
dans le cadre du festival PhotoSaintGermain.

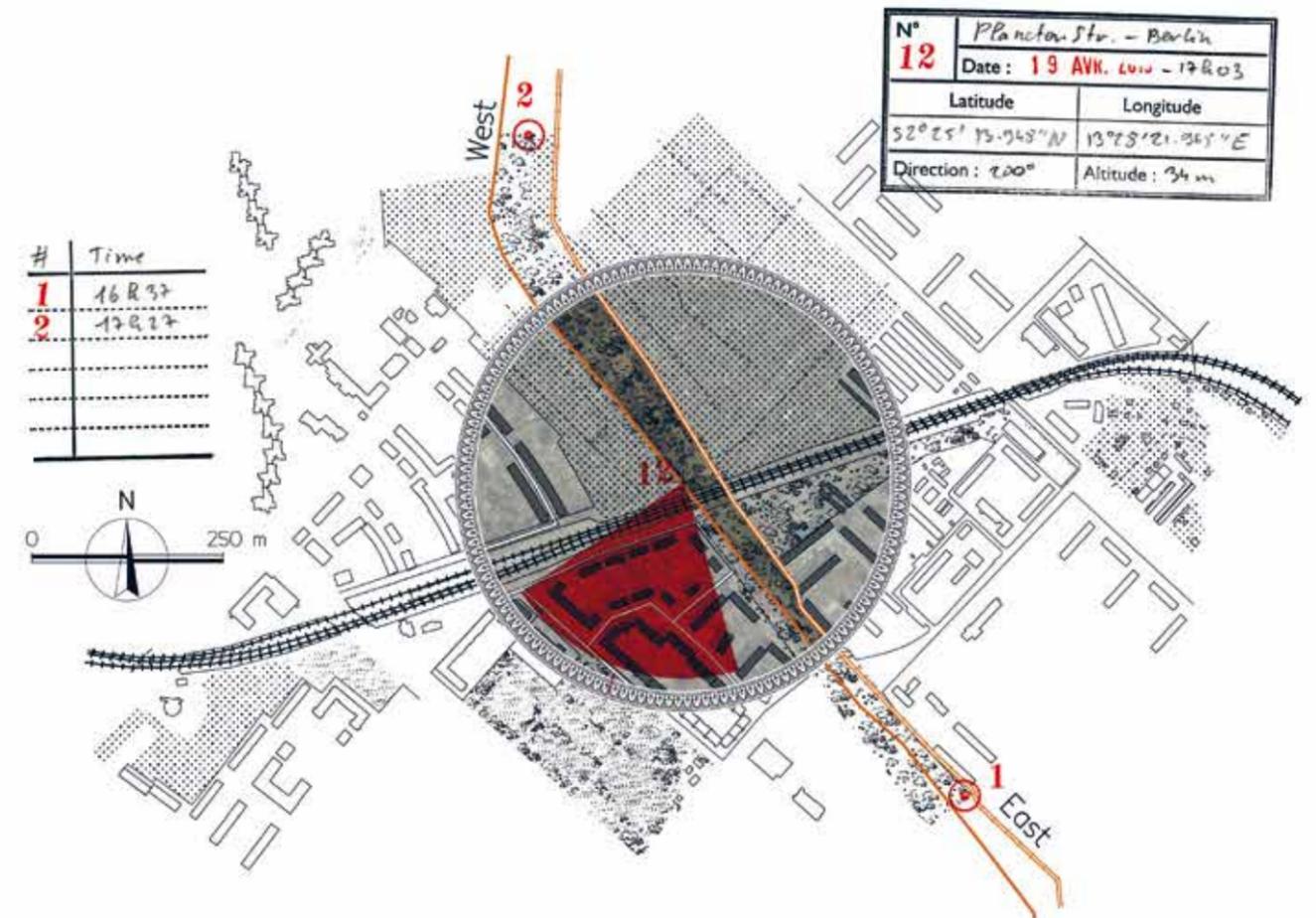
Berlin #123

Le long du mur de Berlin, proche de Checkpoint Charlie.
Niedderkirchner strasse, Berlin Ouest, Allemagne.
République Fédérale Allemande (RFA).
Aout 1988.

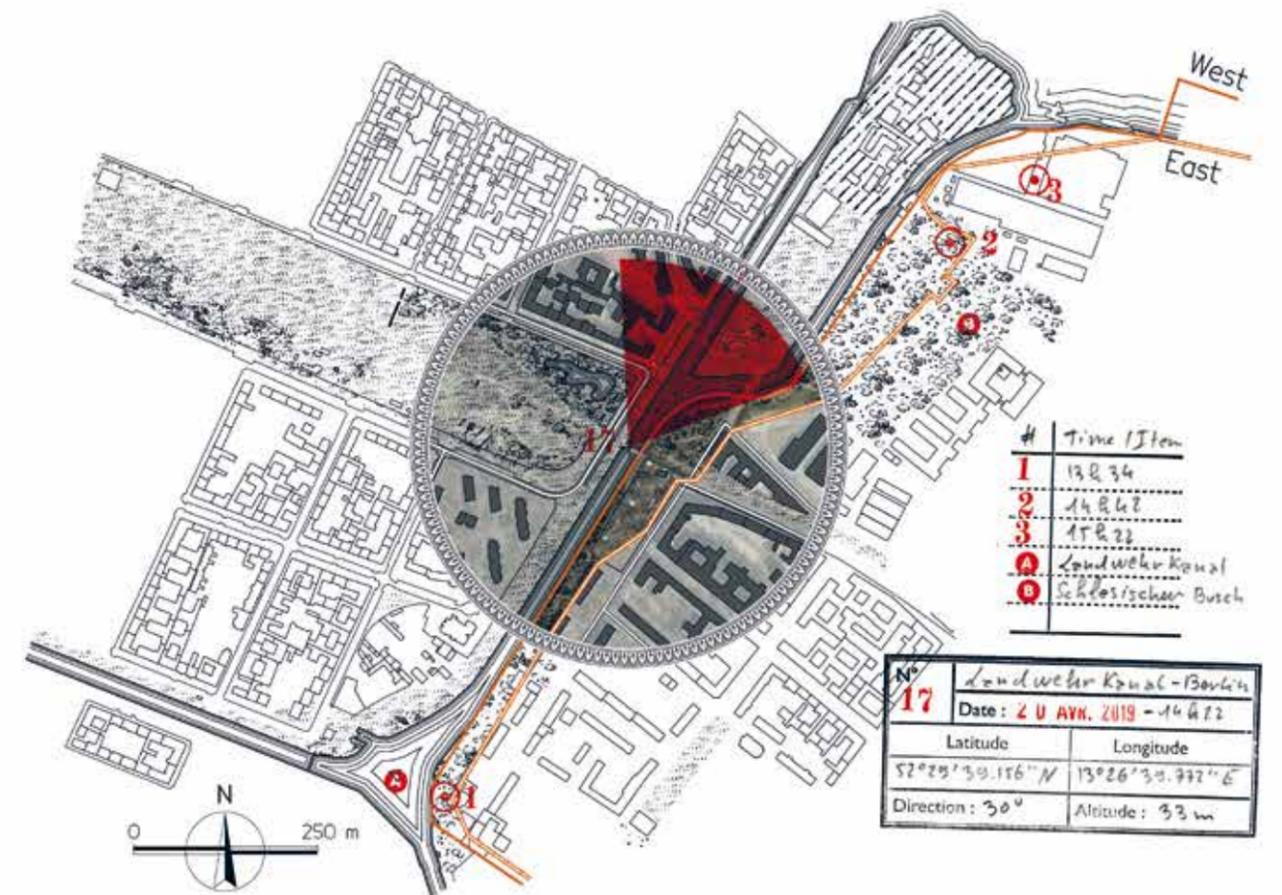
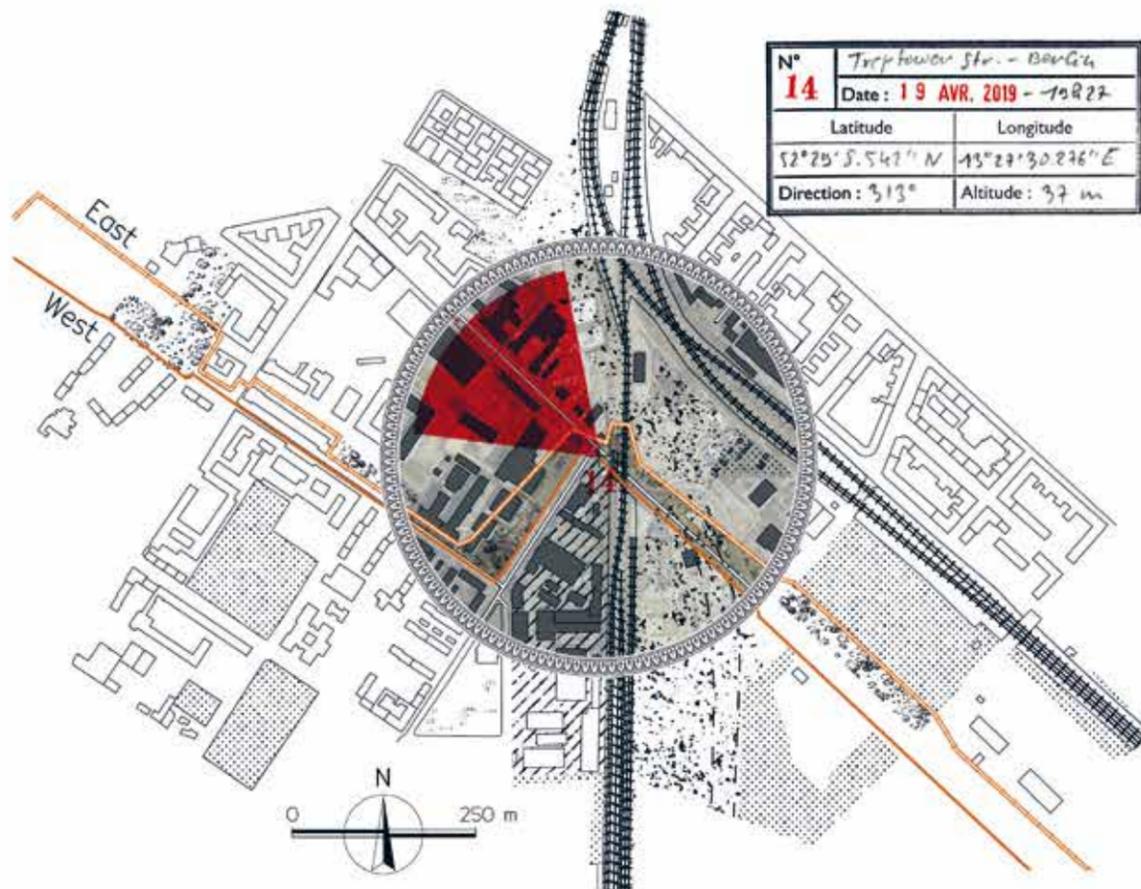
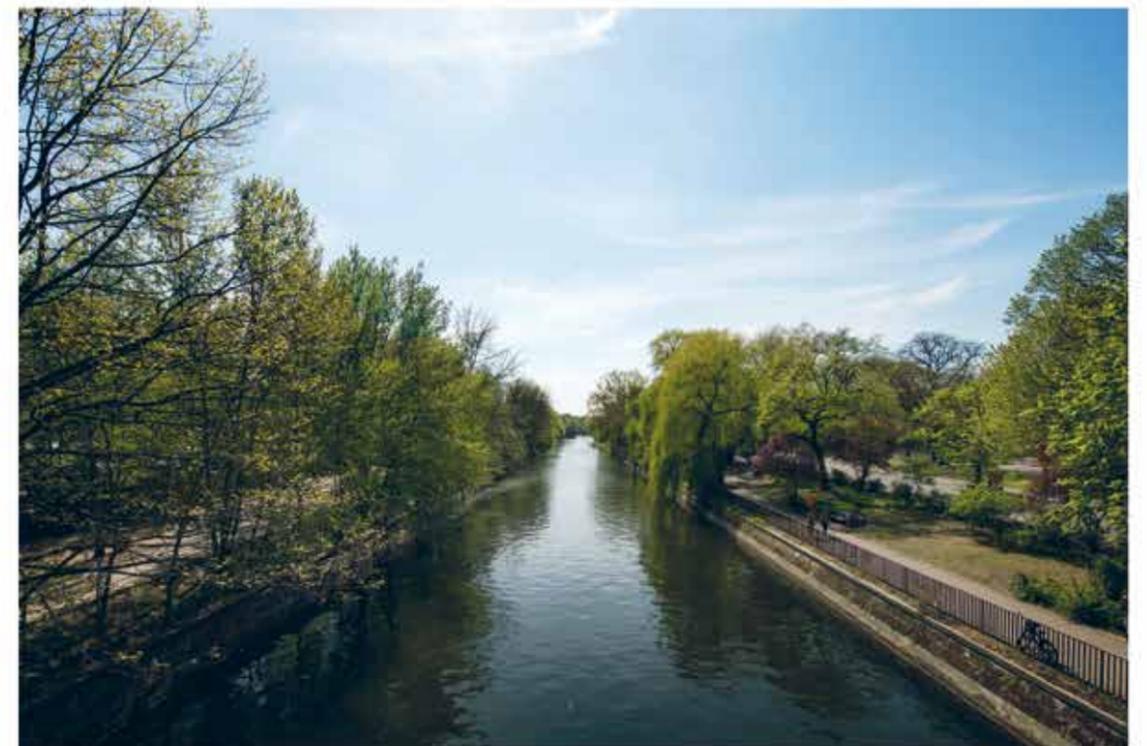
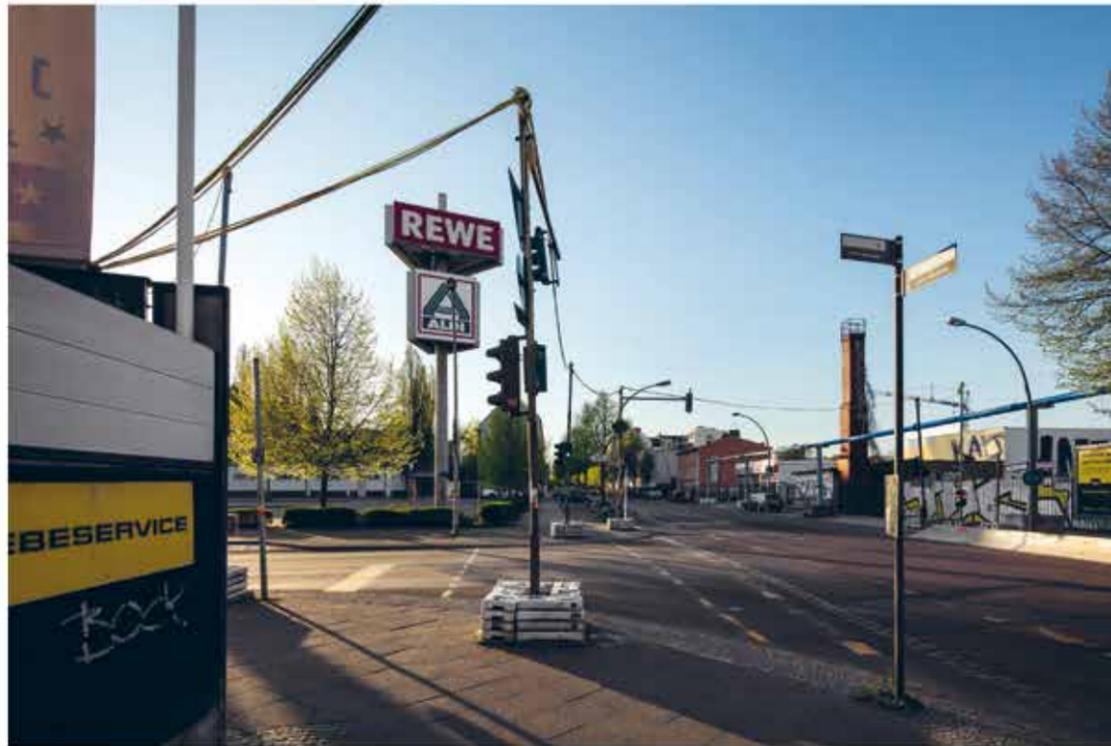




Berlin, beyond the wall #03 - Planche 2. Pankow / Schönefeld - 13h51 - 17/04/2019



Berlin, beyond the wall #12 - Planche 10. Planetenstrasse - 17h03 - 19/04/2019



Berlin, beyond the wall #14 - Planche 12. Treptowerstrasse - 19h27 - 19/04/2019

Berlin, beyond the wall #17 - Planche 14. Landwehrkanal - 14h22 - 20/04/2019



BERLIN, BEYOND THE WALL

Par Sonia Voss

Le temps de la photographie, tel celui de l'histoire, est à vitesse variable. Comme l'Histoire qui tantôt advient par fulgurances, tantôt s'étire dans la durée, le photographe peut choisir de saisir l'événement ou d'accompagner au fil des ans les lentes et imperceptibles métamorphoses du monde.

De 1988 à 1990, peu avant la chute du Mur et immédiatement après, Patrick Tournebœuf se rend à Berlin et immortalise les prémices et les effets de ce qui reste l'un des moments les plus marquants de l'histoire du xx^e siècle. Il y retourne en 2003 et documente cette fois les vestiges du Mur, qui participent à l'image d'un Berlin en pleine mutation.

Aujourd'hui, en 2019, que reste-t-il du Mur, qui symbolisa pendant 28 ans un monde bipolarisé par la guerre froide ?

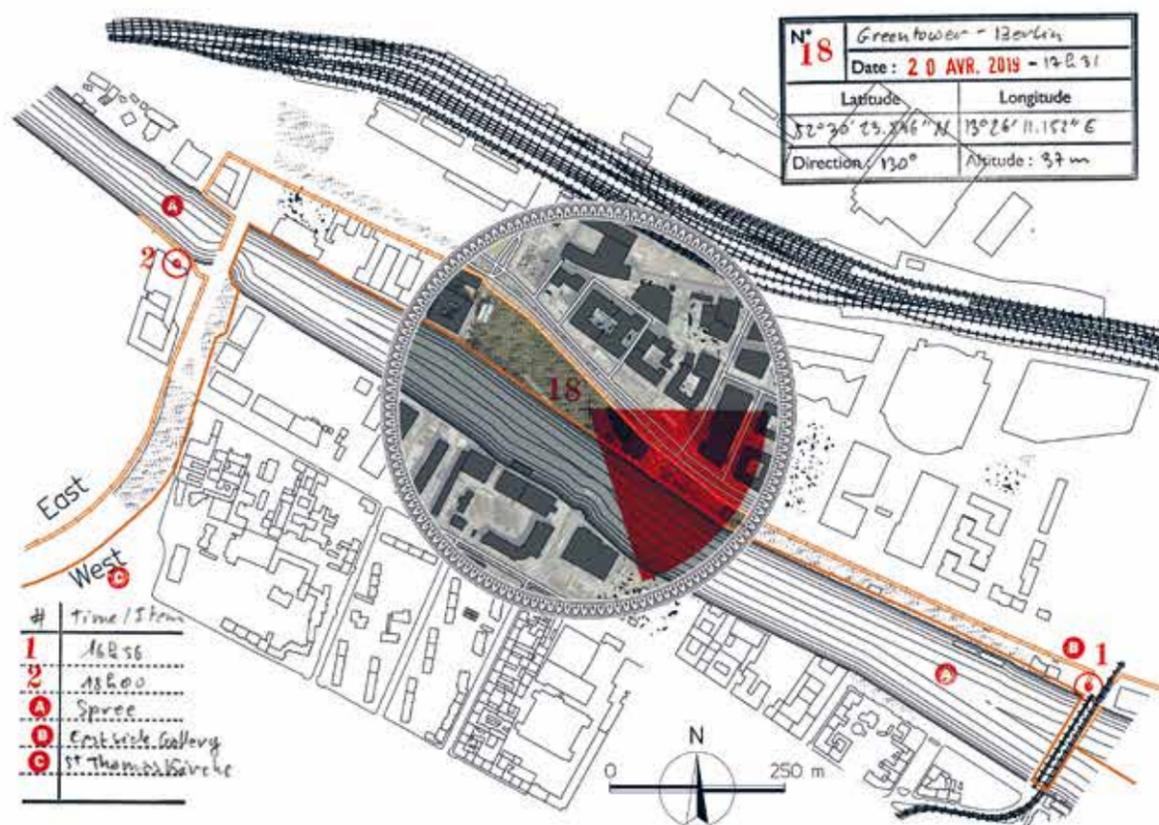
À voir les images qui constituent le troisième volet du travail berlinois de Tournebœuf, rien ou si peu. Un pont. Un chantier. Un champ bordé d'arbres. Une voie de passage, une zone en transition, une béance. Le « mur de la honte » ou « mur de protection », selon la perspective de l'Ouest ou de l'Est, n'est plus, a été escamoté, laissant place à un no man's land qui ne livre aucun récit. À la violence du passé succède son déni. Un mémorial, des balises assument seuls la charge pédagogique de rappel de l'histoire.

Or les mémoriaux n'intéressent pas Tournebœuf. Il s'intéresse bien plus à la disparition silencieuse des traces de l'histoire récente. Effacement volontaire, voire politique ? Capitulation devant l'« ordre des choses », nature qui reprend ses droits, intervention des promoteurs dans les interstices de la ville, désir d'oubli des citoyens eux-mêmes ? Cet effacement répond en tout cas à une logique de réécriture de l'histoire qui, depuis la réunification allemande, ignore largement l'expérience de ceux qui furent les plus concernés.

Renonçant au langage esthétique de ses deux premiers volets (images élaborées, souvent spectaculaires, signifiantes), Tournebœuf adopte le temps long de l'arpentage et établit un répertoire minutieux, opposant au lent travail de sape du temps un protocole patient et obstiné. Soit 536 points de vue sur les 50 kilomètres parcourus, révélant des lieux majoritairement sans qualité. Comme en écho à la disparition des traces, Tournebœuf prend le risque de faire disparaître de ses photographies tout effet de signature.

Cette mise au jour du passé, ou plutôt de son effacement, est menée avec le cartographe Laurent Gontier. Le paysage ne nous éclaire plus : c'est la carte qui va parler pour lui. À chaque photographie correspond ainsi un détail du tracé du Mur qui vient la doubler, investissant ainsi le vide des paysages d'une densité historique. Au-delà de sa fonction informative, la carte confère au projet sa puissance évocatrice. La photographie capture le réel, la carte déclenche l'imaginaire. Pour paraphraser Gilles Deleuze à propos des films de Jean-Marie Straub et Danièle Huillet, elle fait « se gondoler la terre déserte »,¹ fait vibrer le paysage en le remplissant de ce qu'il ne donne plus à voir. Et ce faisant, nous pousse à décrypter l'image, à chercher le point de vue, à nous positionner. Des indications manuscrites complètent d'ailleurs le dispositif et remettent la première personne au cœur : j'étais en ce point précis, tel jour à telle heure, voici où j'ai regardé. Ainsi, la photographie, la carte, l'inscription s'associent pour constituer une vision en coupe où s'empilent présent et passé, vue à hauteur d'homme et perspective élevée du topographe, vertige du vide et matière de l'histoire.

¹ « Qu'est-ce que l'acte de création ? », conférence donnée à la Fémis le 17 mai 1987.



MERCI

AUX AUTEURS.E.S

Nayrouz Abu-Hatoum, Nathalie Amae, Irène Attinger, Sophie Bernard, Maria-Karina Bojikian, Clara Bouveresse, Laura Carbonell, Tim Clark, Marc Feustel, Basma Hamdy, Virginie Huet, Laurie Hurwitz, Rana Jarbou, Don Karl, Jeffrey Ladd, Russett Lederman, Pino Musi, Sara-Jayne Parsons, Sunil Shah, Ila Sheren, Stefano Stoll, Gisèle Tavernier, Sonia Voss, Lars Willumeit, Alice Zoo.

AUX PHOTOGRAPHES / ARTISTES

Yto Barrada, Edmund Clark, Alan Cohen, Donith Doherty, Gaston Zvi Ickewicz, Michal Iwanowski, Delio Jasse, Ursula Schulz-Dornburg, Benoît Fougeirol, Jim Goldberg, Laurent Gontier, Tanya Habjouqa, Hassan Hajjaj, Park Jongwoo, Seba Kurtis, Anaïs Lopez, Christian Philipp Müller, Sarah Moon, Vik Muniz, Mark Power, Roman Robroek, Andreas Rutkauskas, George Selley, David Taylor, Patrick Tournebœuf.

À NOS PARTENAIRES ET MÉCÈNES :

Marwann T. Assaf, Simon Baker, Maryse Bataillard, Arnaud Blain, Florence Bourgeois, Christian Chevalier, Manon Demurger, Philippe Gassmann, Xavier Gayot, Julien Guerrier, Mathieu Jouanneau, Aurelia Marcadier, Agathe Moulouguet, Pascal Mounier, Nuno Salgado, Fabien Vallerian, Christoph Wiesner, Daniel Wormeringer.

À NOTRE ILLUSTRATRICE

Mélanie Roubineau

AUX RELECTEURS.RICES ET TRADUCTRICES

Myriam Birch, Frederique Destribats, Galia Loupan-Richard, Damien Thomasse.

UN REMERCIEMENT TRÈS SPÉCIAL

À NOTRE COMMISSAIRE INVITÉE :

Taous R. Dahmani

L'ÉQUIPE DE THE EYES

Direction de la publication

Vincent Marcilhacy & Véronique Prugnaud

Rédaction en chef

Rémi Coignet, Taous R. Dahmani

Comité éditorial

Rémi Coignet, Guillaume Lebrun, Vincent Marcilhacy, David Marcilhacy, Véronique Prugnaud.

Coordination éditoriale

Philomène Desvougès

Direction artistique et design

Pete Jeffs

Photogravure

PICTO

Impression

ART & CARACTÈRE

Diffusion

France : Interart Paris

International : Idea Books et Export Press

Achévé d'imprimer en France en octobre 2019

Dépôt légal octobre 2019

ISBN : 979-10-92727-37-1



BMW ART & CULTURE.



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

PhotoSaintGermain



ART & CARACTÈRE
NOTRE SEULE LIBRÉRIE EST VOTRE IMAGINATION



ARCTIC PAPER

THE EYES PUBLISHING

La revue *The Eyes* se compose de 3 parties, chacune accompagnée d'un papier spécifique. *L'Arctic Volume White* 130 g/m² et 300 g/m² pour restituer la personnalité des artistes de Portfolios. La teinte et le rendu de *Munken Pure* 90 g/m² pour valoriser les livres de Bibliomania. *Munken Kristall Rough* 120 g/m² pour marquer la section Forum consacrée à l'actualité photo.

LA REVUE — THE EYES

Contact : info@theeyes.eu www.theeyes.eu

Abonnement : club@theeyes.eu